

backing the stewards of cultural and biological diversity

СОХРАНЕНИЕ БИОКУЛЬТУРНОГО РАЗНООБРАЗИЯ: ИНИЦИАТИВЫ ПАРТНЕРОВ ФОНДА КРИСТЕНСЕНА



26-27 апреля в Бишкеке прошел Второй Фестиваль образования, организованный МОФ «Инициатива Розы Отунбаевой» в сотрудничестве с КГТУ им. И.Раззакова, мэрией Бишкека, Минобразования КР и другими организациями. Об участии партнеров Фонда Кристенсена в Фестивале образования рассказала Алмагуль Джумабаева, Директор Таалим Форум. Фестиваль образования стал двухдневным городским мероприятием с интерактивными площадками/классами с фокусом на науку, технику и традиционные знания. Обширная и разнообразная программа, представленная в первый день, прошла в КГТУ им. И.Раззакова и была ориентированная на развитие и популяризацию научно-технических знаний, повышение экологической грамотности. На специально оборудованных площадках, таких как «Концертный класс», класс «Образование для всех», «Лаборатория Билимбека», «Спортивный класс», «Звезды, читающие детям» и других, состоялось более 100 разноплановых образовательных мероприятий. В этот день университет посетило более пяти тысяч человек, включая детей от 7 до 16 лет, их родителей и специалистов. Во второй Фестиваль проходил на старой площади города, в галерее «Дубовый парк», Государственном историческом музее, центре для детей и юношества «Сейтек» и АУЦА. В Государственном историческом музее прошли выставки и мастер-классы по традиционным знаниям, кыргызской культуре и музыке. Общественные фонды, культурные и исследовательские центры, вовлеченные в возрождение, развитие и продвижение традиционных знаний в области природы и культуры - партнеры Фонда Кристенсена представили свои постеры, провели мастер-классы и др. Среди участников фестиваля



были РДФ, «Устатшакирт», «Таалим-Форум», СААМ, «Мин Кыял», «Салбуурун», ИСУР, «Айгине», УЦА, САМР «Ала-Тоо», MSDSP KG, «Билимкана», «Б'Art», «Био-Мурас» и ЦБР при КНАУ им.К.Скрябина. Прошли мастер-классы «Мелодии комуза» и «Игра на чопо чооре» от «Устатшакирт», «Рисую весну» от «Б'Art», раскрашивание картинок из книжек-раскрасок от «Таалим-Форум», «Своими руками по совету бабушек» от РДФ, «Куурма чай» от РДФ и «Кыргыз эл акыл казына», «Унаследованные куклы из чия» и «Вышивки наших бабушек» от ИСУР и другие. Также мастер-классы САСARC-kg по фаянсу, вышивке, чий-курчак, изготовлению поделок и традиционных сувениров. Все желающие могли пострелять из традиционного лука (ОФ «Салбуурун»), поучаствовать в детских традиционных играх



«чүкө» и «топ таш» (РДФ и «Кыргыз эл акыл казына»). В залах музея была представлена деятельность фондов и организаций в виде стендовых презентаций. Так были представлены выставки детских картин «Биокультурное разнообразие глазами детей» от «Б'Art»; учебники и видеоматериалы по традиционным знаниям кыргызов от «Айгине»; детские книги, фрагмент юрточного детского сада и анимационные телепередачи «Китеп дүйнөсүнө саякат» от MSDSP KG; фото-экспозиция «Этнография жайлоо» от УЦА; а также «Сокровищница мудрости для молодого поколения», «Лекарственные травы, кочевая кухня и изделия ремесленников», «Вместе мы сохраним лес» с

детскими рисунками и поделками из природных материалов. Живое исполнение традиционной музыки школьниками и музыкантами («Устатшакирт», РДФ), выставки книг и публикаций «Сохранение пастбищ и диких животных» от САМР Ала-Тоо, печатной продукции от «Таалим-Форум», ИСУР, ЦБР КНАУ, «Билимкана» и ЦААМ были представлены для широкой аудитории.



В конференц-зале, театр «Рабаят» показал кукольный спектакль «Неожиданный гость» на русском и кыргызском языках для детей младшего и среднего возраста, зрители смогли посмотреть концерт ансамбля школьников-музыков и манасчи, сценку о пользе пчел. Зрителям были показаны фильмы «Молчание слов» с Эмилем Шукуровым, трилогия «Хранители»: «Великие сказители», «Музыка бессмертных миров», «Сакральное пространство» на кыргызском и русском языках («Таалим-Форум»), «Боз Тектир» о святом месте в Таласской области («Айгине»), «Знаки древних Тотемов» (ИСУР), «Арткана» («Билимкана»). На других площадках фестиваль сопровождался различными флеш-мобами, дэнс-батлами, праздничными концертами и театральными постановками, цирковыми выступлениями, спортивными, традиционными и интеллектуальными играми. Праздничный день фестиваля на своих площадках собрал более десяти тысяч человек.



На фото: (1) Постер Фестиваля образования; (2,3) Мастер классы «Устатшакирта»; (3) Постерная презентация УЦА; (4) Обсуждение образовательных материалов Таалим Форума и ЦБР КНАУ с зам. министра образования; (5-8) мастер классы РДФ, Мин кыял; (9) Мастер класс «Салбурун» по стрельбе из лука; (10) Мастер класс по изготовлению кукол из чия (ИСУР)

ЭПИЧЕСКОЕ ПАЛОМНИЧЕСТВО ПО КЫРГЫЗСТАНУ

С 6 по 22 апреля команда КИЦ «Айгине» вместе с манасчи и гостями из Горной Шории и Республики Алтай посетили и провели презентации в Баткенской, Ошской, Джалал-Абадской, Таласской, Нарынской и Иссык-Кульской областях, а также в столице страны г. Бишкеке. О них рассказала координатор проектов Ч. Усубалиева –Гришук. Основной целью поездок было проведение презентаций 67-часовой видео версии эпической трилогии «Манас», «Семетей», «Сейтек». Данная видео версия является трудом совместной кропотливой работы команды КИЦ Айгине, 14 манасчи и группы операторов в течение последних трёх лет. Идея создания первой полной цифровой версии эпической трилогии родилась из общения со сказителями. Анализ репрезентативности эпоса в социальной сфере и, особенно, в секторе формального и неформального образования подтвердил очевидную потребность общества в таком культурном продукте. Основной целью презентаций было ознакомление широкой общественности с видео



версией эпической трилогии и бесплатное распространение видео сборников среди государственных учебных заведений страны. В рамках презентаций команда КИЦ «Айгине» смогла передать видео диски эпической трилогии из рук в руки представителям 1015 школ. Согласно статистике, представленной Министерством образования и науки, это – половина всех школ Кыргызстана. Мы также провели встречи-презентации с представителями всех региональных ВУЗов и больше десяти ВУЗов столицы. В общей сложности было проведено 12 презентаций с участием тысяч школьников и преподавателей, которые смогли послушать сказание эпоса, выступление гостей и пообщаться с манасчи. Благодаря сотрудничеству с государственными структурами был обеспечен такой масштаб мероприятия.

В серии презентаций принимали участие манасчи К. Алмабеков, Б. Солпуев, С.

Турсунбаев, Т. Бакчиев, Р. Исаков, З. Баялиев, Т. Асанов, К. Мамадалиев, У. Исмаилов и Д. Сыдыков. Также в составе группы были специально приглашенные гости – кайчи Чылтыз Таннагашева из Горной Шории, жаршы-акын и сказитель Баянгалы Алимжанов из Казахстана, кайчи Эмиль Теркишев из Республики Алтай и его супруга и партнер по творчеству Радмила Теркишева. Стоит отметить, что К. Алмабеков, К. Мамадалиев и Ч. Таннагашева составили основное ядро группы, которое посетило все, без исключения, регионы Кыргызстана. Первоначально мероприятие планировалось провести на национальном уровне. Но в начале года возникла идея не просто презентовать уникальный продукт, но и внести вклад в познание жителями Кыргызстана традиционной культуры других тюркских народов. С этой целью были приглашены гости из Горной Шории, Казахстана и Республики Алтай. В процессе проведения презентаций мероприятие так же вышло на международный академический уровень. В Караколе презентация прошла в рамках международной научно-практической конференции «Феномен «Манас»: задачи и новые исследовательские направления», организованной Иссык-Кульским государственным университетом им. К. Тыныстанова совместно с Университетом Кастамону (Турция). Открытие конференции началось с презентации КИЦ «Айгине». Выступления манасчи погрузили зрителей в мир эпосов, особенно были глубоко впечатлены гости из Турции. Ключевым звеном всех встреч было сказание эпической трилогии способом «улама», когда сказание начинает один из манасчи и каждый последующий продолжает сказывать с того момента, на котором остановился предыдущий сказитель. Во время тура Ч. Таннагашева исполняла завораживающие мелодии, которые вобрали в себя звуки шорской тайги – голоса птиц, зверей и животных, текущей воды, шума ветра. Кайчи Э. Теркишев и Р.



Теркишева изумляли зрителей своей искусной игрой на алтайских традиционных музыкальных инструментах и необычайным горловым пением. Эмиль исполнял отрывки из алтайского героического эпоса «Алып Манаш» посредством горлового пения в сопровождении топшура. Их выступления пользовались колоссальным вниманием слушателей разного возраста. Юные зрители с восторгом аплодировали гостям и интересовались о возможности обучения искусству горлового пения. Возможно, в будущем они смогут возродить исчезнувшую среди кыргызов традицию горлового пения. Кроме исполнения своих произведений, Чылтыз, Эмиль и Радмила так же впитывали в себя энергию кыргызского эпоса. Мы надеемся, что этот тур будет способствовать возрождению эпического наследия в Горной Шории и активному его бытованию в Республике Алтай. Нашей команде было отродно видеть высокую степень заинтересованности учеников и их преподавателей в эпическом наследии. Зрители слушали сказание с большим интересом и трепетом, а после задавали серьезные вопросы. Особенно хотелось бы отметить рост молодых сказителей в южных регионах Кыргызстана. Отродно, что среди них были и представители других национальностей. Данное мероприятие стало мощным инструментом объединения участников проектов КИЦ Айгине разных лет – смотрителей святых мест, участников семинара традиционной музыки Эн-Белги, участников школы молодых сказителей, участников видео-версии эпической трилогии. Выпускники семинара по Эн-Белги вместе со своими учениками принимали активное участие в концертной части презентаций, особенно в южных регионах, и удивляли зрителей своей виртуозной игрой на комузе. Встреча и общение со зрителями проходила во время посещений святых мест на местах.

В конце презентаций осуществлялась раздача сборников видео версии «Семетей» и «Сейтек» всем присутствующим школам и вузам и календарей, посвященных внесению эпической трилогии в репрезентативный список ЮНЕСКО по нематериальному культурному наследию, а также безвозмездное предоставление книги «Манас» от Национальной комиссии ЮНЕСКО.



Основным партнером в проведении масштабного мероприятия выступил отдел школ Министерства образования и науки КР и все его региональные представительства. Информационную поддержку во время всего тура оказывала газета «Кут Билим» Министерства образования и науки, а так же ОТРК, ЭлТР, региональные филиалы АКИпресс, Баткенское, Ошское, Джалал-Абадское, Таласское, Нарынское и Иссык-кульское радио и телевидение. 22 апреля в Бишкеке в малом зале Национальной библиотеки КР в рамках Недели традиционной музыки, посвященной 150-летию Т. Сатылганова прошла завершающая презентация видео версии эпической трилогии «Манас», «Семетей», «Сейтек». Этот день был посвящен эпическому наследию и сказительскому творчеству. Основными организаторами Дня эпосов выступили КИЦ Айгине, Кыргызский Государственный университет культуры и искусств им. Б. Бейшеналиевой и Музыкально-педагогическое училище им. Т.Эрматова. В презентации приняли участие большинство столичных ВУЗов, а также общественные объединения и фонды, работающие в сфере сохранения и развития традиционной культуры кыргызского народа. Удивительным моментом данного мероприятия стал неожиданный выход на сцену маленького мальчика, который сел в один ряд с известными сказителями и внес свой вклад в "улама" сказание.

На фото: (1) Манасчи и гости из Горной Шории и Горного Алтая на презентации в Караколе; (2) во время презентации в Таласе; (3) во время презентации в Оше; (4) школьники ждут своей очереди для сказывания «Манас»; (5) выступление школьников, обучающихся по системе «Эн бельги» в Оше

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД СЕМЕЙНОГО ФЕРМЕРСТВА



29-30 марта проходило Консультативное совещание ФАО с гражданским сообществом в г. Бухаресте (Румыния). На нем были представлены результаты обсуждений Организации гражданского общества на 29-ой Региональной Конференции ФАО по Европе и Центральной Азии, которая была посвящена улучшению понимания существующих причин потерь в системе производства и потребления продовольствия в отдельных цепях продовольственного снабжения в развивающихся странах Европы и Центральной Азии, а также реализации «Международного года семейного фермерства». В работе Консультативного Совещания ФАО с гражданским сообществом приняли участие более 60 человек – это представители различных НПО, фермерских хозяйств, местных общин, проживающих в лесных районах, этнических меньшинств, коренных народов, молодежных организаций и других. Участница из Таджикистана, руководитель ОО «Зан ва Замин Мухаббат Мамадалиева рассказала об этом мероприятии. Генеральная Ассамблея ООН на своей 66-й сессии провозгласила 2014 г. - Международным годом семейного фермерского хозяйства. Основной задачей которого является поставить семейные фермерские хозяйства в центре сельскохозяйственной, экологической и социальной политики государств. В ходе консультативного совещания было отмечено, что семейные фермерские хозяйства в Европе и Центральной Азии являются одной из главных движущих сил развития сельского хозяйства. Они вносят основной вклад в обеспечение продовольственной безопасности, в сохранение агробиоразнообразия и устойчивое использование природных ресурсов. Участники отметили, что семейным фермерским хозяйствам, в особенности мелким, зачастую уделяется недостаточное внимание, и что действующие политические платформы должны быть переориентированы на их поддержку. Мелких производителей становится все меньше, их вытесняют крупные компании, что приводит к исчезновению мелких фермерских хозяйств. Местные семена исчезают, а также традиционные знания, связанные с ними. Особо остро обсуждался вопрос о потере продовольственных продуктов и пищевых отходах. В мире голодает 842 млн. человек, и в то же время, ежегодно практически одна треть всех производимых продуктов питания выбрасывается. Программа ООН по продовольствию и сельскому хозяйству (UN FAO) отмечает, что объем продуктов питания, которые становятся отходами, составляет около 1,3 миллиарда тонн каждый год. Приблизительные подсчеты показывают, что развитым странам они обходятся в 680 миллиардов долларов США, а развивающимся в 310 миллиардов долларов США. С экологической точки зрения важно сокращать пищевые отходы, если мы сократим, это польза для фермеров. Участники пришли к единому

мнению, что фермеры могут накормить мир, если мы поддержим их. В ходе тематических дискуссий М. Мамадалиева подняла вопрос о необходимости обеспечить признание и защиту прав женщин к земле, семенам и другим производственным ресурсам и отметила, что основную часть рабочей силы составляют женщины, хотя в управлении фермерскими хозяйствами они играют менее заметную роль. А также отметила, что традиционные сорта вытеснились, их место заняли привозные и гибридные сорта, увеличивается зависимость местных фермеров от поставщиков семян. Итоговым документом консультативного совещания стало принятие декларации участниками – представителями организаций гражданского общества, где даны рекомендации в определении основных приоритетов ФАО в странах Европы и Центральной Азии.



На фото: (1) Во время выступления М. Мамадалиевой (Зан ва Замин); (2) Общая фотография участников совещания

ФЕСТИВАЛЬ «ЦВЕТУЩИЙ АБРИКОС»



Ежегодный фестиваль «Цветущий абрикос» проведен Общественным фондом «Био-Мурас» в рамках проекта «Сохранение биокультурного разнообразия для развития и мира в регионе». «Фестивальные мероприятия способствуют сохранению местного биоразнообразия и традиционных знаний, укреплению и развитию партнерских отношений между приграничными местными сообществами, созданию основы для обмена опытом и достижениями в сфере культуры и сельского хозяйства в регионе», - рассказывает А. Касымов, директор «Био-Мурас».

Фестиваль начал свою работу 6 апреля в актовом зале сш им. М. Салихова с презентации для школьников видео сборника эпической трилогии «Манас, Семетей, Сейтек». Она была проведена сотрудниками КИЦ «Айгине» с участием известных современных манасчи. Во время презентации учащиеся и учителя средних школ Самаркандского айылного округа имели возможность познакомиться со сказительным искусством манасчи, пообщаться и задать им интересующие их вопросы, а также показать свое мастерство по живому исполнению эпоса «Манас». Во второй день фестиваля школьниками четырех средних школ и учащимися лицея №34 проведена экологическая акция, направленная на озеленения территории села. Во время акции проведена уборка территории Дома культуры и осуществлена посадка семян абрикоса на территории школ им. А. Осмонова и К. Тагаева. В акции приняли участие 71 школьников. Проведение экологической акции стало традицией, накануне фестиваля в селе проведена акция «Чистое село», местные жители и школьники провели уборку улиц, территории школ и побелку деревьев. 8 апреля, Самаркандский Дом культуры стал ключевым местом, где фестиваль собрал всех своих участников и зрителей. Программа фестивального дня была насыщена музыкальными выступлениями творческих коллективов. Кроме исполнения песенных и танцевальных номеров, местные жители подготовили инсценировку по произведению местного писателя Мурзапара Усенова. Порадовали сельчан и актеры экспериментально-передвижного театра «Сахна». Мастерство исполнения актеров эпизодов и декорации спектакля «Кыз Сайкал» вызвали большой интерес у местных жителей и оказали неизгладимое впечатление на них.

Выставочная площадка фестиваля была яркой и праздничной: изделия местных ремесленников, детские поделки и сумки, различные сорта сушеных абрикосов и изобилия национальных продуктов питания. Выставка «Эко-баштык» проводилась впервые, но она показала насколько молодежи близки и понятны экологические идеи по снижению использования полиэтиленовых пакетов и замены их сумками из экологических материалов. Школьники проявили большой интерес к конкурсу «Эко-баштык» и изготовили много различных сумок для показа, что конечно создало некоторые трудности для конкурсной комиссии при их оценке. Оценка изготовленных сумок со стороны конкурсной комиссии фестиваля для выбора наиболее интересных сумок проводилась по следующим критериям: экологичность, эстетичность, практичность, оригинальность. Победителям конкурса «Эко-баштык» в качестве поощрения вручены: энциклопедия традиционных знаний кыргызов «Моя земля Кыргызстан», книга «Природа. Культура. Человек» Э. Шукурова, изданные в рамках проектов таалим Форум, и «Возделывание плодовых культур в условиях Кыргызстана» К. Тургунбаева. В рамках фестиваля проведена выставка-ярмарка национальных продуктов питания, цель которой заключалась в пропаганде традиционной кухни, как части материальной культуры кыргызского народа. Местными женщинами из сел Самаркандек, Паскы-Арык и Жаны-Бак приготовлены разнообразные традиционные мясные блюда, молочные блюда, напитки и мучные изделия.

Участницы конкурса проявили большое мастерство для того, чтобы удивить местных жителей своим творчеством. Мы уверены, что проведение выставки и активное участие местных жителей в показе национальных блюд способствует сохранению традиций кыргызской кухни и повышению значимости местных продуктов в культуре питания. Показ культурных традиций и обрядов проводится ежегодно и во время проведения ежегодного фестиваля «Цветущий абрикос» помимо обрядов – *аластоо* и *бата берүү* (благословление), местными жителями из села Паскы-Арык были показаны обряды укладывания ребёнка в колыбель - «*баланы бешикке бөлөө*», который сопровождался особыми действиями женщин старшего возраста. Культурные ценности народа должны быть заложены в основу развития общества и передача традиций между поколениями имеет особое значение в деле воспитания молодого поколения. Публикации Сельской консультационной службы Баткен касались аграрной тематики и заинтересовали сельчан в качестве источника информации по развитию производства продукции животноводства и растениеводства. Детская литература Общественного фонда «Таалим-Форум» из серии «Хочу знать» привлекла внимание маленьких читателей



своей красочностью, занимательной информацией на кыргызском языке. Во время фестиваля для самых маленьких участников была открыта детская площадка, где дети с учителями занимались рисованием фломастерами и красками, раскраской книг и аппликацией из цветной бумаги. При подведении итогов общественным фондом «Био-Мурас» за вклад по сохранению и возрождению биокультурного наследия проф. лицею №34 вручены книги «Природа. Культура. Человек» Э. Шукурова и «Возделывание плодовых культур в условиях Кыргызстана» К. Тургунбаева и комплект брошюр по органическому плодоводству. Также сш им. А. Осмонова, СШ им. М. Кадырова, СШ К. Тагаева и СШ М. Салихова переданы «Природа. Культура. Человек» Э. Шукурова и публикации Общественного Фонда «Таалим-Форум» (комплект брошюр по органическому плодоводству, детские книги, книги раскраски и книги для малышей). В этот же день, сотрудники Общественного фонда «Таалим-Форум» провели презентацию мультимедийной программы в СШ им. М. Салихова. Учителям предоставили программу, содержащую дополнительные материалы: видео, аудио, фотографии, картинки, анимацию, графику, тексты для наглядного обучения школьников по различным темам и предметам.

8 апреля фестивальный день завершён показом видеофильмов, связанных сохранением биокультурного разнообразия – Берекелүү өрүкзар (3-й фестиваль «Цветущий абрикос», Баткен РТВ) и «Хранители» (Таалим Форум).



В заключительный день фестиваля, 9 апреля, проведены образовательные упражнения Слоу Фуд – «Путешествие к истокам вкуса» со школьниками СШ им. А. Осмонова. При помощи членов Конвивиума «Бишкек-Мурас» ученики посмотрели видео-фильм и приняли участие в упражнениях по тренировке и оценке работы различных органов чувств. Приобретенный опыт и знания учащиеся используют для образования и воспитания вкуса и культуры питания. В ходе фестиваля сотрудники ОФ Био-Мурас совместно с советником по сельскому хозяйству Корейского Агенства по международному сотрудничеству господином Канг Жунг Хун посетили абрикосовые сады, встретились хранителями агробиоразнообразия и традиционных знаний, обсуждали проблемы и пути дальнейшего сотрудничества.

На фото: фестивальные дни в Баткене

УСИЛИЯ ПО УЛУЧШЕНИЮ СИТУАЦИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ



Ассоциация водопользователей «Об-Умед» совместно со студентом УЦА Швейцарии провела семинар: «Вопрос значимости институтов, организаций, активных групп населения в социально экономической жизни, а также в сфере водоснабжения в джамоате Поршинёв». В работе семинара участвовали председатель джамоата Поршинев, представители Общественных организаций «Тавфик» и «Озар», «Нур», Ассоциация дехканских хозяйств «Шотемур», специальный корреспондент «Народной газеты» по ГБАО и члены АВП «Об-Умед». В апреле Ассоциация водопользователей «Об-Умед» провела собрание с участием председателей местных комитетов всех 9 сел джамоата Поршинев Шутнанского района. В ходе собрания обсуждали возможности предоставления новых проектов по решению вопросов водоснабжения, включая ирригационную и питьевую воду. Также обсудили такие темы, как сбор членских взносов водопользователей и предоставления графика использования воды для всех водопользователей джамоата Поршинев. Особое мнение были высказаны по привлечению Обшоров (людей, непосредственно регулирующих поливную воду на местах), о пунктуальности *мироба* и *мирджув* по разрешению споров и улучшению ситуации водоснабжения совместно с водопользователями джамоата. В текущем месяце во всех селах джамоата Поршинев были проведены хашары (совместная безвозмездная работа жителей) по чистке каналов и арыков. Сотрудники ассоциации тоже приняли участие во все этих мероприятиях. Хашары были проведены на основе возрождения традиционных дедовских методов, проведение которых в последние годы стало уменьшаться. Местные жители активно участвовали в хашарах, а старшее поколение направляло и обучало молодежь по ремонту разрушенных каналов и арыков. Жители села Пашор при финансировании со стороны сельской организации на волонтерской основе отремонтировали трубопроводные линии питьевой воды. В село Миденшор водопользователи махали Римев подготовили новую площадку для установки насоса.

На фото: (1) во время хашара